

PL Rozpocznij tutaj
HU Itt kezdje
RO Începeți aici
BG Започнете оттук

I Należy przestrzegać informacji „Ważne”, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu. Fontos: az ilyen utasításokat a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani. Important: pentru evitarea deteriorării echipamentului, trebuie respectate aceste instrucțiuni. Важно: трябва да се спазва, за да се избегне повреда на вашето оборудване.

EEE Yonetmeligine Uygundur. Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні. **Информация об изготовителе** Seiko Epson Corporation (Япония) Юридически адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония Срок службы: 3 года

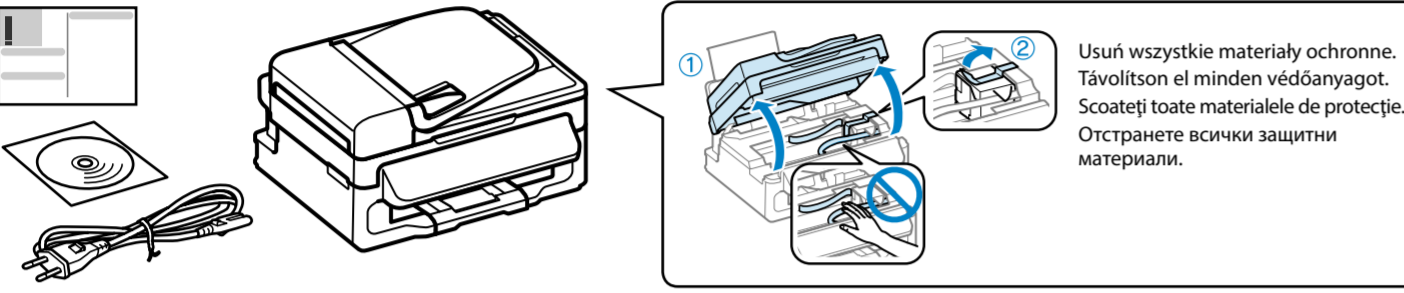


© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved. Printed in XXXXXX

Zapoznaj się najpierw z tą częścią / Először ezt olvassa el / Cititi mai întâi aceste instrucțiuni / Първо прочетете това

Ten produkt wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiornika z tuszem. Jeśli tusz dostanie się na ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe. A készülék használatá során a festékkel való bántásodmódigényvel némi óvatosságot. Kifröccsenhet a tinta, amikor a festéktartályt tölti fel vele. Ha a tinta rákerül a ruhájára vagy egyéb tárgyaira, lehet, hogy nem fog kijönni. Acest produs necesită manipularea cu atenție a cernelei. Cernaala se poate vărsa în timp ce umpleți sau reumpleți rezervorul cu cerneală. Dacă cernaala intră în hainele sau pe lucrurile dumneavoastră, este posibil să nu mai iasă la spălat. Този продукт изисква внимателно боравене с мастило. При пълнене или доливане на резервоара може да се получат пръски от мастило. Ако върху дрехите или вещите ви попадне мастило, възможно е то да не може да бъде отстранено.

1 Rozpakowywanie / Kicsomagolás / Despachetarea / Разпаковане

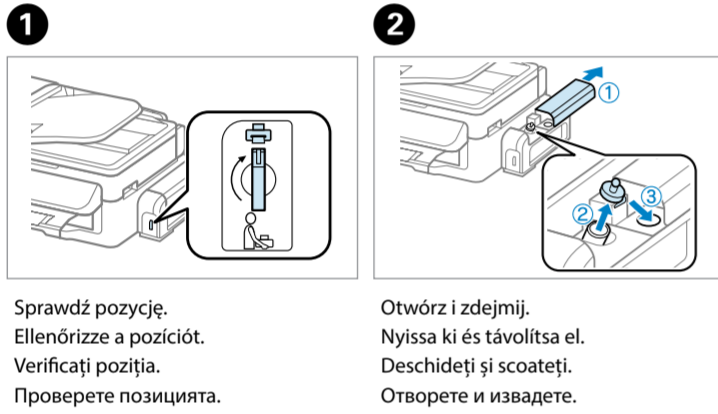


Do pierwszej konfiguracji
Kezdeti telepítéshez
Pentru instalarea inițială
За първоначална настройка

Do uzupełniania
Újratöltéshez
Pentru reumplere
За допълване

Nie należy otwierać opakowania butelki z tuszem, zanim wszystko nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała swoją niezawodność. / Pojemnik z tuszem do napełniania nie jest konieczny do wstępnej konfiguracji. A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már be akarja önteni a festéket a festéktartályba. A patron vákuumsomagolását, hogy megbízható maradjon. / Az első üzembe helyezéshez nincs szükség a tintapatron újratöltésére. Nu deschideți ambalajul în care se află sticle de cerneală decât în momentul în care sunteți gata să reumpleți rezervorul. Sticla cu cerneală este ambalată în vid pentru a își păstra caracteristicile. / Pentru configurarea inițială nu este necesară sticla de cerneală pentru reumplere. Не пристъпвайте към отваряне на опаковката на шишенцата с мастило, докато не сте готови да напълните резервоара. Шишенцето с мастило е вакуумирано, за да се съхрани издръжливостта му. / Шишенцето с мастило за доливане не е необходимо при първоначалната настройка.

2 Napełnianie tuszem i włączanie / Tintafeltöltés és bekapcsolás / Alimentarea cu cerneală și pornirea / Пълнене с мастило и включване

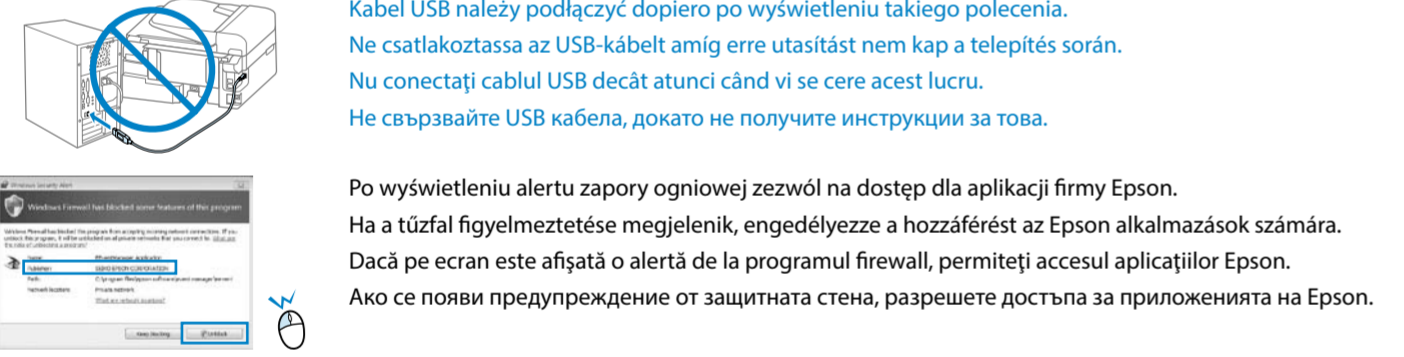


I Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z produktem. Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniecione, jakości i ilość tuszu są gwarantowane i można je bezpiecznie używać. Használja a termékhez kapott tintapatronokat. A tinta minősége és mennyisége még horpadt tintapatronok esetén is garantált, így azok biztonságosan használhatók. Folosítj sticle de cerneală livrate împreună cu produsul. Chiar dacă unele sticle de cerneală prezintă urme de lovitură, calitatea și cantitatea cernelei este garantată și ea poate fi folosită în siguranță. Използвайте шишенцата с мастило, доставени с вашия продукт. Дори ако някои шишенцата с мастило са смачкани, качеството и количеството на мастилото е гарантирано и можете спокойно да ги използвате.

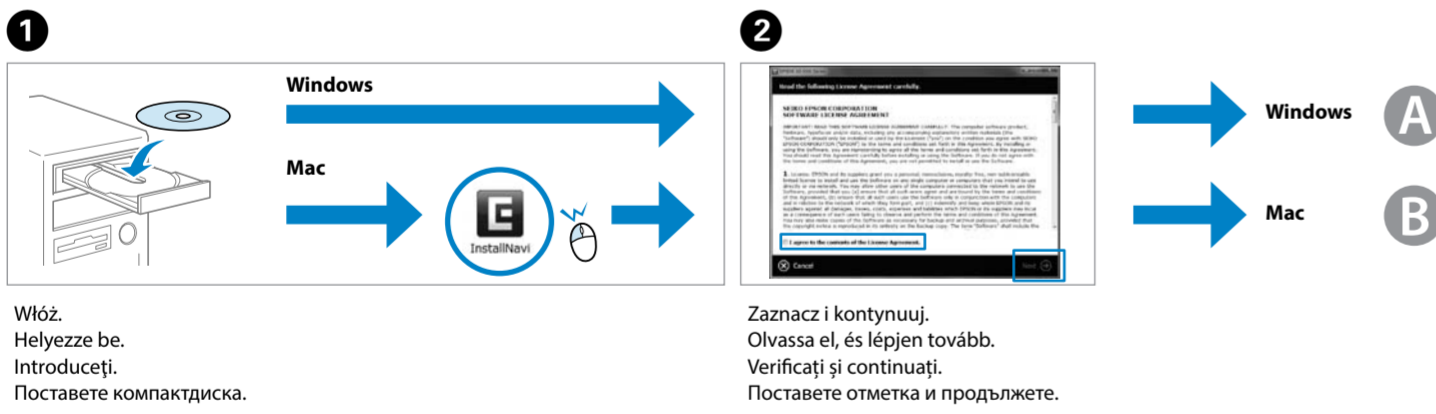
1 Sprawdź pozycję. Ellenőrizze a pozíciót. Verificati poziția. Проверете позицията.

2 Otwórz i zdejmij. Nyissa ki és távolítsa el. Deschideți și scoateți. Отворете и извадете.

3 Podłączanie do komputera / Csatlakoztatás a számítógéphez / Conectarea la calculator / Свързване към компютър



Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia. Ne csatlakoztassa az USB-kábelt amíg erre utasítást nem kap a telepítés során. Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru. Не свързвайте USB кабела, докато не получите инструкции за това. Po wyświetleniu alerty zapory ogniowej zezwól na dostęp dla aplikacji firmy Epson. Ha a tűzfal figyelmeztetése megjelenik, engedélyezze a hozzáférést az Epson alkalmazások számára. Dacă pe ecran este afișată o alertă de la programul firewall, permiteți accesul aplicațiilor Epson. Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за приложенията на Epson.



1 Włóż. Helyezze be. Introduceți. Поставете компактдиска.

2 Zaznacz i kontynuuj. Olvassa el, és lépjen tovább. Verificati și continuați. Поставете отметка и продължете.

A Windows

Wybierz i postępuj zgodnie z instrukcjami. Válassza ezt, és kövesse az utasításokat. Selectați și urmați instrucțiunile. Изберете и следвайте инструкциите.

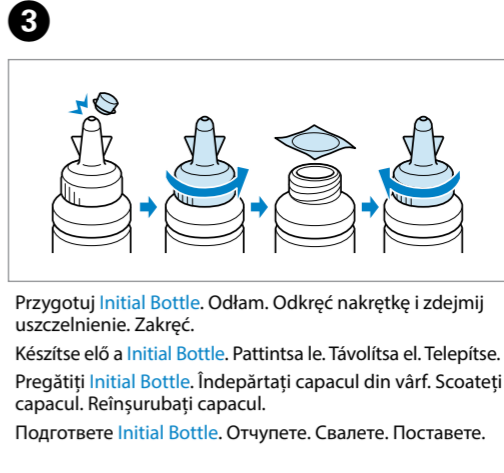
Windows 7/Vista: okno dialogowe Autoodtworzenie. Windows 7/Vista: automatikus lejtárszás ablak. Windows 7/Vista: fereastra AutoPlay. Windows 7/Vista: прозорец Автоматично изпълнение.

B Mac

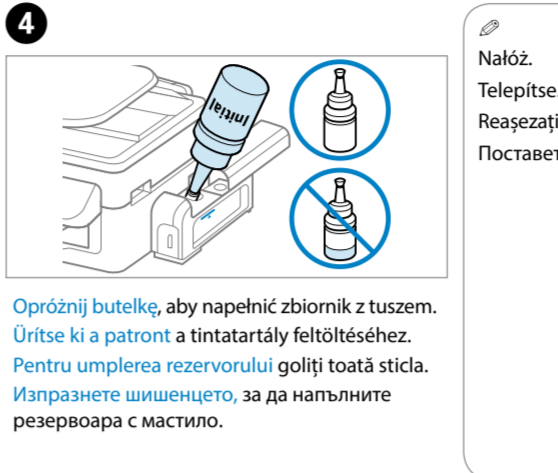
Wybierz i postępuj zgodnie z instrukcjami. Válassza ezt, és kövesse az utasításokat. Selectați și urmați instrucțiunile. Изберете и следвайте инструкциите.

Instalowane jest tylko oprogramowanie z zaznaczonym polem wyboru. W dokumentach Podręczniki online firmy Epson znajdują się ważne informacje, takie jak rozwiązania problemów. Zainstaluj je w razie potrzeby. Csak a bejelölt jelölőnégyzettel szereplő szoftver kerül telepítésre. Az **Epson on-line útmutatók** fontos információkat tartalmaznak a hibaelhárítással kapcsolatban. Telepítse őket szükség szerinti. Se instalează doar programul a cărei casetă de selectare a fost bifată. **Ghidurile Epson online** conțin informații importante precum informații pentru depănare. Instalați-le dacă este nevoie. Инсталира се само софтуерът с избраната отметка. **Онлайн ръководствата на Epson** съдържат важна информация, например за отстраняване на неизправности и индикации за грешки. Инсталирайте ги, ако е необходимо.

1 Firma Epson nie gwarantuje jakości lub niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Epson nu poate garanta calitatea sau siguranța funcțională a cernelei neoriginale. Folosirea cernelei neoriginale poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson. Epson не може да гарантира качеството или надеждността на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да причини повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.



1 Nakrętkę butelki z tuszem należy mocno zakręcić, aby nie doszło do wycieku tuszu. Szorosan húzza meg a festékpatron kupakját; különben a tinta szivároghat. Însurubăți strâns capacul sticlei de cerneală, în caz contrar cerneala se poate scurge. Поставете **плътно** капачката на шишенцето с мастило; в противен случай може да изтече мастило.

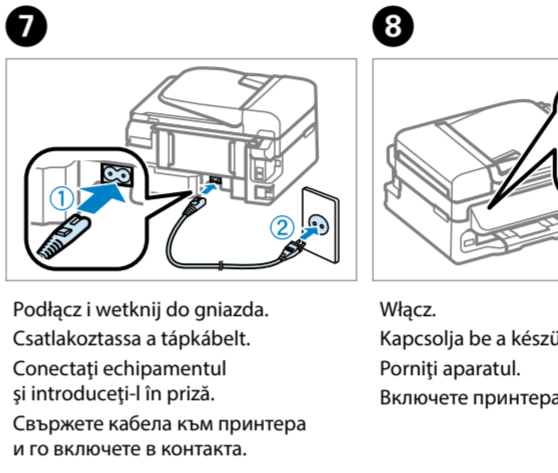


3 Przygotuj Initial Bottle. Odlam. Odkręć nakrętkę i zdejmij uszczelnienie. Zakręć. Készítse elő a Initial Bottle. Pattintás le. Távoltítsa el. Telepítse. Pregătiți Initial Bottle. Îndepărtați capacul din vârf. Scoateți capacul. Reînsurubăți capacul. Подгответе Initial Bottle. Отрунете. Свалете. Поставете.

Nalóz. Telepítse. Reașezați capacul din vârf. Поставете.

Mocno przytwierdź. Stabilizaj telepítse. Strângeti bine capacul. Поставете здраво.

Zamknij. Zárja be. Încheideți. Затворете капака.

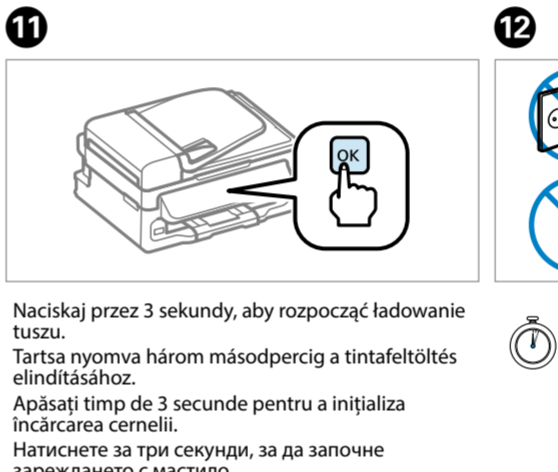


4 Opróżnij butelkę, aby napełnić zbiornik z tuszem. Úritse ki a patroni a tintartály feltöltéséhez. Pentru umplerea rezervorului goliți toată sticla. Изпразнете шишенцето, за да напълните резервоара с мастило.

7 Podłącz i wetknij do gniazda. Csatlakoztassa a tápkábelt. Conectați echipamentul și introduceți-l în priză. Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.

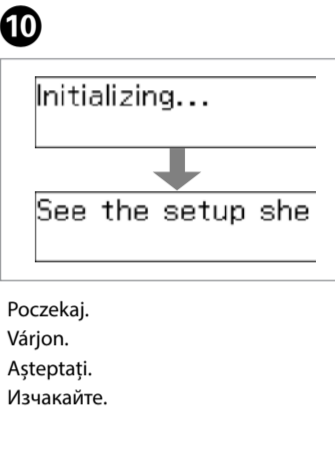
8 Włącz. Kapcsolja be a készüléket. Pornírtj a paratut. Включете принтера.

9 Wybierz język. Válasszon ki egy nyelvet. Selectați o limbă. Изберете език.



11 Naciskaj przez 3 sekundy, aby rozpocząć ładowanie tuszu. Tartsa nyomva három másodpercig a tintafeltöltés elindításához. Apásatj timp de 3 secunde pentru a inițializa încărcarea cernelei. Натиснете за три секунди, за да започне зареждането с мастило.

12 Poczekaj około 11 minut. Várjon körülbelül 11 percet. Аșteptați aproximativ 11 minute. Изчакайте около 11 минути.

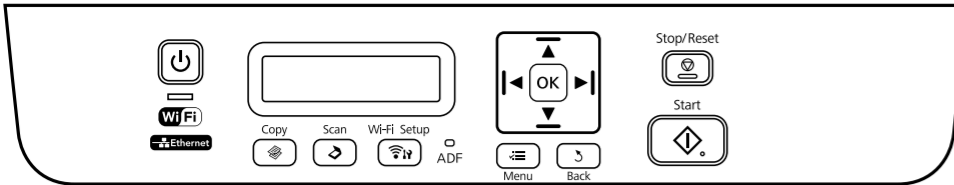


13 Włóż dysk CD i postępuj zgodnie z instrukcjami. Telepítse a CD-t, és kövesse az utasításokat. Acum instalați CD-ul și urmați instrucțiunile. Сега инсталирайте компактдиска и следвайте инструкциите.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa / Biztonsági előírások / Instrucțiuni de siguranță / Инструкции за безопасност

Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z produktem. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie należy używać tego przewodu z jakimkolwiek innym sprzętem. Csak a készülékhez kapott tápkábelt használja. Ha más kábellel használja a készüléket, az tűz és áramütés okozhat. Más készülékkel ne használja a kábelt. Folosítj doar cablul furnizat împreună cu produsul. În urma folosirii unui alt cablu există pericolul de incendiu sau al electrocutării. Nu folosiți cablul cu un alt echipament. Използвайте само захранващия кабел, доставен с продукта. Използването на друг кабел може да причини пожар или електрически удар. Не използвайте кабела с друго оборудване.	Produkt należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu. A termék oltan fali konnector közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábelt. Amplasatj produsul în apropierea unei prize de rețea de unde fișa poate fi deconectată cu ușurință. Поставете продукта близо до стенин контакт, където кабелът може лесно да бъде изключен.	Należy używać wyłącznie źródła zasilania wskazanego na produkcie. Csak a termékem feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon. Folosítj numai tipul de sursă de alimentare indicat pe eticheta produsului. Използвайте захранващ източник само от типа, посочен върху продукта.	Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa. Győződjön meg róla, hogy a tápkábel megfelel a helyi biztonsági szabványoknak. Cablul de alimentare trebuie să corespundă cu toate standardele de siguranță locale. Уверете се, че захранващият кабел отговаря на всички съответни местни стандарти за безопасност.	Należy zapobiegać uszkodzeniu lub przetraciu przewodu zasilającego. Otya a tápkábel a sérüléstől vagy kopástól. Evitaj deteriorarea sau uzura cablului de alimentare. Не позволявайте повреждане или протриване на захранващия кабел.
Nie należy wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub działania mocnego światła. Otya a termék a közvetlen napugárzástól vagy erős fénytől. Protejati produsul de acțiunea directă a razelor solare și a luminii puternice. Дръжте продукта настрана от директна слънчева или силна светлина.	Nie należy otwierać modulu skanera podczas kopiowania, drukowania lub skanowania. Ne nyissa fel a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy lapolvasás közben. Nu deschideți scannerul în timp ce copiați, imprimați sau scanați. Не отваряйте скенерното устройство по време на копиране, печат или сканиране.	Nie należy używać produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne składniki wewnątrz lub w pobliżu produktu. Grozi to pożarem. Ne használjon a gép belsejében vagy annak közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő. Nu folosiți în interiorul sau în exteriorul produsului produse cu aerosoli care conțin gaze inflamabile. Asemenea acțiuni pot cauza incendii. Не използвайте aerosolni продукти, които съдържат запалими газове, във или около продукта. Това може да причини пожар.	Z wyjątkiem przypadków, które zostały wyszczególnione w dokumentacji, nie należy samodzielnie naprawiać produktu. Ne kísérleje meg a termék önálló javítását vagy szerelését, kivéve ha az eljárás részletesen le van írva a dokumentációban. Cu excepția intervențiilor amintite în documentația tehnică, nu încercați repararea produsului. Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да обслужвате продукта сами.	
Butelki z tuszem i modul zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie należy pić tuszu. A tintapatron és a tintartály egységet ne tartsa gyerekék által elérhető helyen és ne igya meg a tintát. Nu lăsați sticle cu cerneală și unitatea cu rezervorul de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți din cerneală. Пазете шишенцата с мастило и блока на резервоара за мастило на недостъпни за деца места и не пийте мастило.	Nie należy przechylać butelki z tuszem ani potrzęcać nią po zdjęciu uszczelnienia, gdyż może to spowodować wyciek tuszu. A lezárálelem eltávolítása után ne döntse meg és ne rázza a festékpatron; mert a tinta kifolyhat. Nu înclinați și nu agitați sticle cu cerneală după ce acestea au fost desigilate; cernaala se poate scurge. Не наклоняйте или не клатете шишенцата с мастило след премахване на уплътнението; това може да предизвика изтичане.	Butelki z tuszem należy przechowywać w pozycji pionowej i nie należy narażać ich na uderzenia i zmiany temperatury. Ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon és ne tegye ki külső behatásnak vagy hőmérséklet-ingadozásnak. Tínetj sticle de cerneală în poziție verticală și nu le expuneți la lovitură sau fluctuații de temperatură. Дръжте шишенцата с мастило изправена и не ги излагайте на удари или промени в температурата.	Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i splukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy go natychmiast wypłuć i skontaktować się z lekarzem. Ha festék kerül a bőrre, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha tinta kerül a szájába, azonnal köpje ki, és haladéktalanul forduljon orvoshoz. Dacă cernaala intră în contact cu pielea, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun. Dacă cernaala intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cernaala pătrunde în gura dvs., scuipăți-o imediat și consultați imediat un medic. Ако мастило попадне върху кожата ви, обилно измийте зоната със сапун и вода. Ако мастило попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, след като сте ги измили обилно, потърсете незабавно лекар. Ако в устата ви влезе мастило, изплюйте незабавно и посетете лекар веднага.	

Przewodnik po panelu sterowania / Útmutató a kezelőpanelhez / Ghid pentru panoul de control / Ръководство за панела за управление



Panel sterowania może się nieco różnić od panelu sterowania produktu. A kezelőpanel a tényleges terméktől kis mértékben eltérhet. Panoul de control poate diferi ușor în cazul acestui produs. Панелът за управление може да се различава от този на действителния продукт.

Kontrolki / Jelzőfények / Indicatori luminoși / Светлинни индикатори

Kontrolka zasilania Táp jelzőfény Indicator luminos de alimentare Индикатор за захранване	Kontrolka sieci Wi-Fi * Wi-Fi jelzőfény * Indicator Wi-Fi * Wi-Fi индикатор *	Kontrolka automatycznego podajnika dokumentów ADF jelzőfény Indicator ADF ADF индикатор

Przyciski / Gombok / Butoane / Бутони

Umożliwia włączenie i wyłączenie urządzenia. A készülék ki- és bekapcsoló gombja. Porneste și oprește produsul. Включва и изключва продукта.	Umożliwia przejście do trybu kopiowania. Másolás üzemmódba lép. Selectează regulim de copiere. Влиза в режим на копиране.
Umożliwia przejście do trybu skanowania. Lapolvasás üzemmódba lép. Selectează regulim de scanare. Влиза в режим на сканиране.	Umożliwia przejście do trybu konfiguracji sieci Wi-Fi. * Wi-Fi beállítás üzemmódba lép. * Selectează regulim de configurare Wi-Fi. * Влиза в режим на настройка на Wi-Fi. *
LCD	
Informacje na temat czuności, jakie należy wykonać w przypadku wyświetlenia błędu, można znaleźć w <i>Przewodniku użytkownika</i> . A hibáüzenetek esetén szükséges teendőkrol az online <i>Használati útmutató</i> tartalmaz információt. Pentru informații privind modul de procedură când se afișează un mesaj de eroare, consultați <i>Ghidul utilizatorului</i> online. Вижте <i>Ръководството на потребителя</i> онлайн за информация какво да правите, когато се покаже грешка.	Przyciski służą do wyboru menu. Przycisk OK umożliwia wybór podświetlonego ustawienia i przejście do następnego menu. A gombbal kiválaszthatja a kívánt menüt. A kijelölt beállítás kiválasztásához és a következő menüre lépéshez nyomja meg az OK gombot. Pentru selectarea meniurilor apăsați . Apăsați OK pentru selectarea funcției de setare accesate și treceți la următorul meniu. Натиснете за да изберете менюта. Натиснете OK за да изберете подчертаната настройка и да продължите към следващото меню.
Umożliwia zatrzymanie operacji w toku i zainicjowanie bieżących ustawień. Segítségével leállítható a folyamatban lévő művelet, és alaphelyzetbe állíthatók az aktuális beállítások. Oprește operația în curs sau inițializează (aplică) setările curente. Спира действащата операция или инициализира текущите настройки.	Umożliwia wyświetlenie szczegółowych ustawień dla każdego trybu. Részletes beállítás minden módban. Afișează setările detaliate pentru fiecare regim. Показва подробни настройки за всеки режим.
Umożliwia anulowanie/powrót do wcześniejszego menu. Visszavonás/visszatérés az előző menühöz. Anulează/face revenirea la meniul anterior. Отменя операцията/връща към предишното меню.	Umożliwia rozpoczęcie kopiowania. Másolás indítása. Pornire copiere. Стартира копиране.

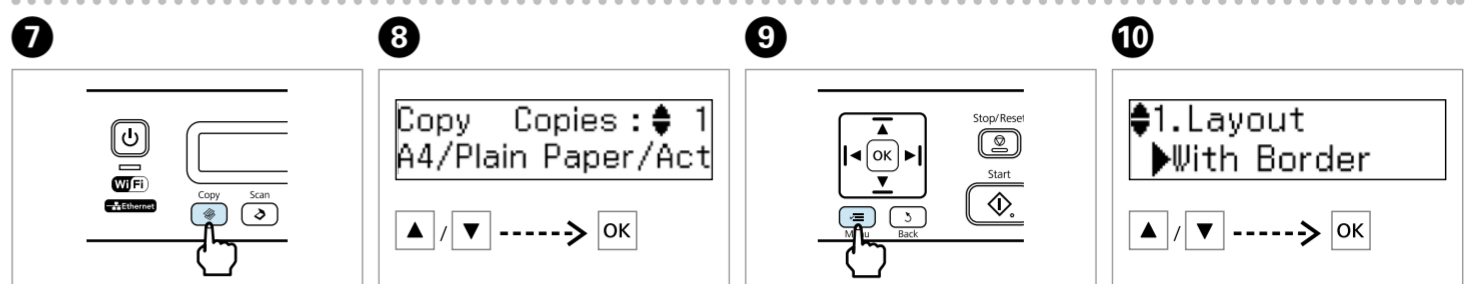
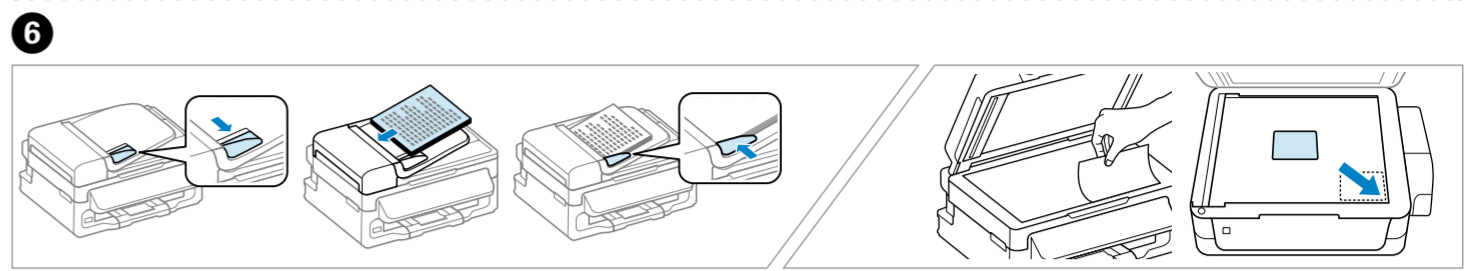
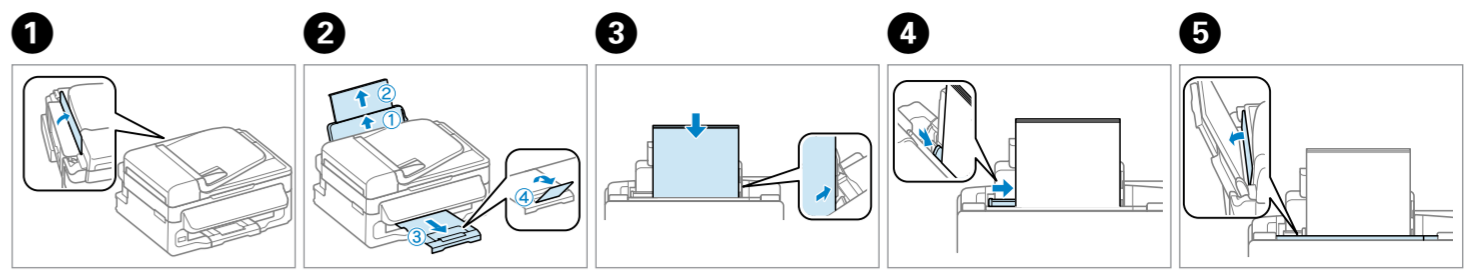
* Dostępność tej części różni się w zależności od produktu.

* Ez az alkatrész nem mindegyik készülék esetében érhető el.

* Disponibilitatea acestei funcții variază în funcție de produs.

* Наличността на тази част зависи от продукта.

Ładowanie papieru i kopiowanie / Papírbetöltés és másolás / Încărcarea hârtiei și copierea / Зареждане на хартия и копиране



Przejdź do trybu kopiowania. Lépjen másolás üzemmódba. Selectați regulim de copiere. Влезте в режим на копиране.

Ustaw liczbę kopii. Állítsa be a példányszámot. Setajti numárul copiilor. Задайте броя копия.

Przejdź do menu ustawień kopiowania. Lépjen a másolási beállítások menüjébe. Selectați meniul de setare pentru copiere. Влезте в менюто за настройки за копиране.

Wybierz odpowiednie ustawienia kopiowania. Válassza ki a megfelelő másolási beállításokat. Selectați setările de copiere corespunzătoare. Изберете подходящите настройки за копиране.

Ubezpiecz się, że zostały wybrane ustawienia **Paper Size (Rozmiar papieru) / Paper Type (Typ papieru)**. Gondoskodjon róla, hogy a **Paper Size (Papírméret) és a Paper Type (Papírtípus)** be legyen állítva. Asigurati-vă că ați setat **Paper Size (Dimensiunea hârtiei) și Paper Type (Tipul hârtiei)**. Уверете се, че сте настроили **Paper Size (Размер на хартията) и Paper Type (Тип хартията)**.

Wyjdź z menu ustawień. Fejezze be a beállításokat. Finalizajti setările. Завършете настройките.

Rozpocznij kopiowanie. Másolás indítása. Pornire copiere. Стартирайте копиране.

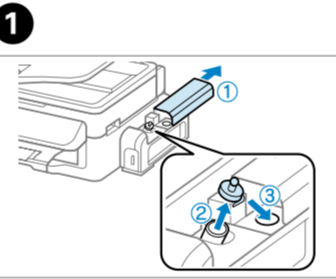
Liczba ładowanych arkuszy w przypadku kopiowania. Betöltési kapacitás (lapok száma) másoláshoz. Capacitate de încărcare (coli) pentru copiere. Капацитет на зареждане (листа) за копиране.

Zwykły papier / Normál papír / Hârtie simplă / Обикновена хартия	11 mm	A4
Bright White Ink Jet Paper	80	

Uzupelnianie tuszu / Tinta újratöltés / Reumplerea cu cerneală / Допълване на мастило

Tusz można uzupełnić w dowolnej chwili. / Aby potwierdzić, rzeczywistą ilość pozostałego tuszu, należy wizualnie sprawdzić poziom tuszu w zbiorniku produktu. A tinta bármikor újratölthető. / A megmaradt tinta mennyiségének ellenőrzéséhez nézze meg a tintaszintet a termék tintatartályán. Reumplerea cu cerneală poate fi făcută oricând. / Pentru a confirma nivelul actual al cernelei din rezervor, verificați vizual nivelul cernelei din rezervorul produsului. Мастилото може да се допълва по всяко време. / За да потвърдите действително оставащото количество мастило, проверете визуално нивото му в резервоара на продукта.

Dalsze użycie produktu, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski na zbiorniku, może spowodować uszkodzenie produktu. Ha továbbra is használja a terméket, amikor a tintaszint már a festéktartály alsó vonala alatt van, a termék károsodhat. Utilizarea în continuare a produsului în timp ce nivelul cernelei se află sub linia marcată pe rezervor, poate duce la defectarea produsului. Продължителната употреба на продукта, когато нивото на мастилото е под долната линия на резервоара, може да доведе до повредата му.



Otwórz i zdejmij. Nyissa ki és távolítsa el. Deschideți și scoateți. Отворете и извадете.

Odkład, odkręć nakrętkę i zdejmij uszczelnienie, a następnie zakręć. Pattintsa le, távolítsa el, majd telepítse. Îndepărtați capacul din vârf, scoateți capacul și apoi reinșurubați capacul. Отчупете, махнете, после поставете.

Nakrętkę butelki z tuszem należy mocno zakręcić, aby nie doszło do wycieku tuszu. Szorosan húzza meg a festékpátron kupakját; különben a tinta szivároghat. Însurubați strâns capacul sticlei de cerneală, în caz contrar cerneala se poate scurge. Поставете **плътно** капачката на шишенцето с мастило; в противен случай може да изтече мастило.

Uzupelnij tusz do górnej kreski. A tintát a felső vonalig töltsé újra. Reumpleți cu cerneală până la linia superioară. Допълнете с мастило до горната линия.

Nałoż. Telepítse. Reașezați capacul din vârf. Поставете.

Mocno przytwierdź. Stabiliz telepitse. Strângeți bine capacul. Поставете здраво.

Zamknij. Zárja be. Închideți. Затворете капака.

Originalny tusz firmy Epson inny niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson. Az itt megadottól eltérő eredeti Epson tinta is olyan károkot okozhat a készülékben, amire az Epson garancia nem vonatkozik. Cerneală Genuine Epson, de alt tip decât cel specificat aici, poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson. Оригинално мастило Epson, различно от посочените тук, може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.

Tusz firmy Epson / Epson tinta / Cerneală Epson / Мастило Epson

Numer części / Cikkszám / Cod componentă / Артикулен номер
T7741

W celu uzyskania najlepszych wyników należy użyć tuszu w ciągu sześciu miesięcy od zdjęcia uszczelnienia z butelki. Podczas przechowywania lub transportowania butelki z tuszem po otwarciu uszczelnionej butelki należy unikać zmian temperatury, uderzeń, potrząsania butelką lub przechylenia jej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu, nawet jeśli nakrętka butelki z tuszem będzie mocno dokręcona. A legjobb eredmények elérése érdekében a tintapatront a lezáróelem eltávolítása után hat hónapon belül használja fel. Ha a tintapatront a lezáróelem felnyitása után tárolja vagy szállítja, ne tegye ki hőmérséklet-ingadozásnak, külső behatásnak, ne rázza és ne döntse meg; különben a tinta még akkor is kifolyhat, ha a kupak szorosan rá van csavarva. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați cerneala în termen de șase luni de la desigilarea sticlei de cerneală. Dacă ați deschis sticla de cerneală sigilată, în timpul depozitării și transportului nu expuneți sticla la fluctuații de temperatură și șocuri, respectiv nu scuturați și nu înclinați sticla; în caz contrar cerneala se poate scurge, chiar dacă ați strâns bine capacul sticlei. За най-добри резултати изразходвайте мастилото до шест месеца след свалянето на уплътнението на шишенцето с мастило. При съхраняване или транспортиране на шишенце с мастило след отваряне на запечатаното шишенце, избягвайте промени в температурата, удари, разклащане или накланяне на шишенцето; в противен случай може да изтече мастило, дори ако сте затегнали капачката на шишенцето.

Transportowanie / Szállítás / Transportul / Транспортиране

Zabezpiecz głowicę drukującą. Rögzítse a nyomtatófejet. Asigurați capul de tipărire. Обезопасете печатащата глава.

Ustaw blokadę transportową. Állítsa be a szállítási zárat. Blocați cu butonul de blocare la transport. Поставете блокировката за транспортиране.

Mocno przytwierdź. Stabiliz telepitse. Strângeți bine capacul. Поставете здраво.

Bez butelek z tuszem, w oryginalnym lub podobnym opakowaniu. Tintapatronok nélkül illesse az eredeti vagy ahhoz hasonló dobozba. Scoateți sticlele de cerneală și introduceți produsul în cutia originală sau una similară. Без шишенца с мастило, поставен в оригиналната или подобна кутия.

Urządzenie należy transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku tuszu. / Należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i podjąć kroki zapobiegające wyciekowi tuszu podczas transportowania. Szállítás közben ne döntse meg a készüléket. Különben a tinta szivároghat. / Úgyellen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon, amikor rászorítja a kupakot, és próbálja megelőzni a tinta kifolyását a szállítás során is. În timpul transportului mențineți imprimanta în plan orizontal. În caz contrar, pot apărea scurgeri. / Păstrați sticla cu cerneală în poziție verticală în timp ce strângeți capacul și luați măsurile necesare pentru a preveni scurgerea cernelei în timpul transportului. Не наклоняйте продукта по време на транспортиране. В противен случай може да изтече мастило. / Уверете се, че държите шишенцето с мастило изправено, когато завивате капачката му, и вземете мерки за предотвратяване на изтичането на мастило, докато го транспортирате.

Po przeniesieniu produktu należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą, a następnie ustawić blokadę transportową w pozycji niezablokowanej. Jeśli stwierdzone zostanie obniżenie jakości druku, należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrównać głowicę drukującą. A szállítás befejeztével távolítsa el a nyomtatófejet rögzítő ragasztószalagot, majd állítsa a szállítási zárat nyitva állásba. Ha a nyomtatási minőség romlását tapasztalja, futtasson le egy tisztítási ciklust vagy igazítsa be a nyomtatófejet. După ce ați deplasat-o, scoateți banda adezivă care fixează capul de tipărire și apoi deblocați butonul de blocare la transport. Dacă observați o scădere a calității imprimării, efectuați un ciclu de curățare sau de aliniere a capului de tipărire. След преместването извадете лепенката, обезопасяваща печатащата глава, след това поставете блокировката за транспортиране в отключено положение. Ако забележите влошаване на качеството на печат, стартирайте цикъл за почистване или подравнете печатащата глава.

Dodatkowe informacje / További információk / Pentru mai multe informații / Получаване на допълнителна информация

Przewodnik użytkownika (plik PDF)
Használati útmutató (PDF-fájl)
Ghidul utilizatorului (fișier PDF)
Ръководство на потребителя (PDF файл)

Przewodnik pracy w sieci (plik HTML)
Hálózati útmutató (HTML-fájl)
Ghidul de rețea (fișier HTML)
Мрежово ръководство (HTML файл)

Szczegółowe instrukcje dotyczące rozwiązywania problemów, konserwacji, drukowania i skanowania można znaleźć w *Przewodniku użytkownika*. A hibaelhárítással, karbantartással, nyomtatással és lapolvasással kapcsolatos részletes tudnivalókat a *Használati útmutató* tartalmazza. Pentru mai multe informații privind depanarea, întreținerea, imprimarea și scanarea, consultați *Ghidul utilizatorului*. За подробни инструкции за отстраняване на неизправности, поддръжка, печат и сканиране, вижте *Ръководството на потребителя*.

Brak podręczników online? → Włóż dysk CD i zaznacz pozycję **Podręczniki online firmy Epson** na ekranie instalatora. Nincs on-line útmutató? → Helyezze be a CD lemezt, és válassza az **Epson on-line útmutatók** lehetőséget a telepítési képernyőn. Nu sunt disponibile manualele online? → Introduceți discul CD și selectați opțiunea **Ghidurile Epson online** de pe ecranul programului de instalare. Няма онлайн ръководства? → Вкарайте компактдиска и изберете **Онлайн ръководства на Epson** в екрана за инсталиране.